

DE

Auswertung der Umfrage

2022 – 23
Gemeinsam alt werden

IT

Analisi del sondaggio

2022 – 23
Invecchiare insieme



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

als Vizebürgermeisterin von Lana freut es mich. Ihnen die Ergebnisse der Umfrage des Lananer Seniorenbeirats unter unseren Senioren in dieser Broschüre zu präsentieren.

Unsere älteren Mitbürger spielen eine wichtige Rolle in unserer **Gemeinschaft**, und es ist von großer Bedeutung, ihre Bedürfnisse und Anliegen ernst zu nehmen. Die Ergebnisse dieser Umfrage bieten uns einen wertvollen Einblick in ihre Lebensumstände und ermöglichen es uns, besser auf ihre Bedürfnisse einzugehen.

Die Gemeindeverwaltung und der Seniorenbeirat nehmen die **Ergebnisse** dieser Umfrage ernst und werden weiterhin Maßnahmen ergreifen, um die Lebensqualität unserer Senioren weiter zu verbessern. Unser Ziel ist es, gemeinsam mit unseren älteren Mitbürgern eine lebendige und fürsorgliche Gemeinschaft aufzubauen und das Motto „Gemeinsam alt werden in Lana“ zu leben.

Ich wünsche allen eine gute Lektüre,

**Vizebürgermeisterin
Valentina Andreis**

Care/i concittadine e concittadini,

in qualità di Vicesindaca di Lana, sono lieta di presentarvi i risultati dell'indagine condotta dal Comitato degli Anziani di Lana tra i nostri over 65 e riassunti in questa brochure.

Gli anziani rivestono un ruolo importante nella nostra **comunità** ed è di grande importanza prendere in dovuta considerazione le loro necessità e preoccupazioni. I risultati di questa indagine ci offrono preziosi spunti sulla loro situazione di vita e ci consentono di rispondere meglio alle loro esigenze.

L'Amministrazione Comunale e il Comitato degli Anziani prendono in considerazione seriamente i **risultati** di questa indagine e continueranno ad adottare misure per migliorare ulteriormente la qualità della vita delle persone nella "terza età". Il nostro obiettivo è quello di costruire insieme ai nostri anziani una comunità attiva con adeguati servizi e di vivere secondo il motto "Invecchiare insieme a Lana".

Auguro a tutti una piacevole lettura,

**Vizebürgermeisterin
Valentina Andreis**



Inhaltsverzeichnis

1. & 2. Geschlecht & Alter	Seite	4	Pagina
3. Leben Sie alleine oder wohnen Sie mit jemanden zusammen?	Seite	5	Pagina
4. Wo wohnen Sie?	Seite	6	Pagina
5. Wie verbringen Sie meistens die Mittagszeit?	Seite	8	Pagina
6. Wie oft nutzen sie folgende Essensangebote in der Woche?	Seite	8	Pagina
7. Haben Sie einen festen Freundes- bzw. Bekanntenkreis?	Seite	9	Pagina
8. Besuchen Sie den Seniorentreff?	Seite	9	Pagina
9. Sind Sie ehrenamtlich tätig?	Seite	10	Pagina
10. Welche Bedingungen müssen erfüllt sein, damit Sie bereit sind bzw. bereit wären bei einem Verein oder einer Organisation freiwillig mitzuarbeiten?	Seite	10	Pagina
11. Das Wissen der älteren Personen ist kostbar und gefragt, doch aus unterschiedlichen Gründen wird es leider oft nicht mehr an andere oder speziell an die Jugend weitergegeben.	Seite	11	Pagina
12. Fühlen Sie sich ausreichend informiert? Oder über welche der folgenden Angebote möchten Sie mehr Informationen?	Seite	12	Pagina
13. Was fehlt in Ihrer Nähe?	Seite	13	Pagina
14. Wer kümmert sich um Ihre Abfallwirtschaft/Recycling?	Seite	13	Pagina
15. Welche der folgenden Schwierigkeiten treffen auf Ihre Wohnung zu?	Seite	14	Pagina
16. Haben Sie schon einmal daran gedacht, in ein Seniorenheim zu ziehen?	Seite	15	Pagina
17. Welche andere Wohnform würden Sie sich im Alter wünschen?	Seite	15	Pagina
18. Wie fit sind Sie mit den neuen digitalen Medien? Nutzen Sie folgende digitale Angebote?	Seite	16	Pagina
19. Wie telefonieren Sie?	Seite	16	Pagina
20. Wie oft nutze ich die neuen Onlinemedien?	Seite	17	Pagina
21. Wer hilft mir bei den neuen digitalen Medien?	Seite	17	Pagina

Indice

1. & 2. Sesso & Età
3. Vivi da solo o vivi con qualcuno?
4. Dove vivi?
5. Come trascorri solitamente l'ora di pranzo?
6. Con quale frequenza utilizzi le seguenti offerte di cibo a settimana?
7. Hai una cerchia regolare di amici o conoscenti?
8. Frequenti il centro anziani?
9. Fai volontariato?
10. Quali condizioni devono essere soddisfatte per far sì che tu sia disposto a fare volontariato per un'associazione / organizzazione?
11. Il sapere degli anziani e la loro esperienza sono valori preziosi e richiesti, ma purtroppo per vari motivi spesso non vengono trasmessi ad altri e soprattutto ai giovani.
12. Ti senti sufficientemente informato? O su quale delle seguenti offerte vorresti avere maggiori informazioni?
13. Cosa manca nella tua zona?
14. Chi si occupa della tua gestione dei rifiuti e la raccolta differenziata?
15. Quale delle seguenti difficoltà riguarda la tua casa?
16. Hai mai pensato di trasferirti in una casa di riposo?
17. Quale altra forma di abitare / vivere vorresti con l'età che cresce?
18. Quanto sei in forma e te la cavi con il mondo digitale? Utilizzi le seguenti offerte digitali?
19. Come si effettui le telefonate?
20. Con quale frequenza utilizzo i nuovi media online?
21. Chi mi aiuterà con i nuovi media digitali?

1. Geschlecht

- Weiblich
- Männlich

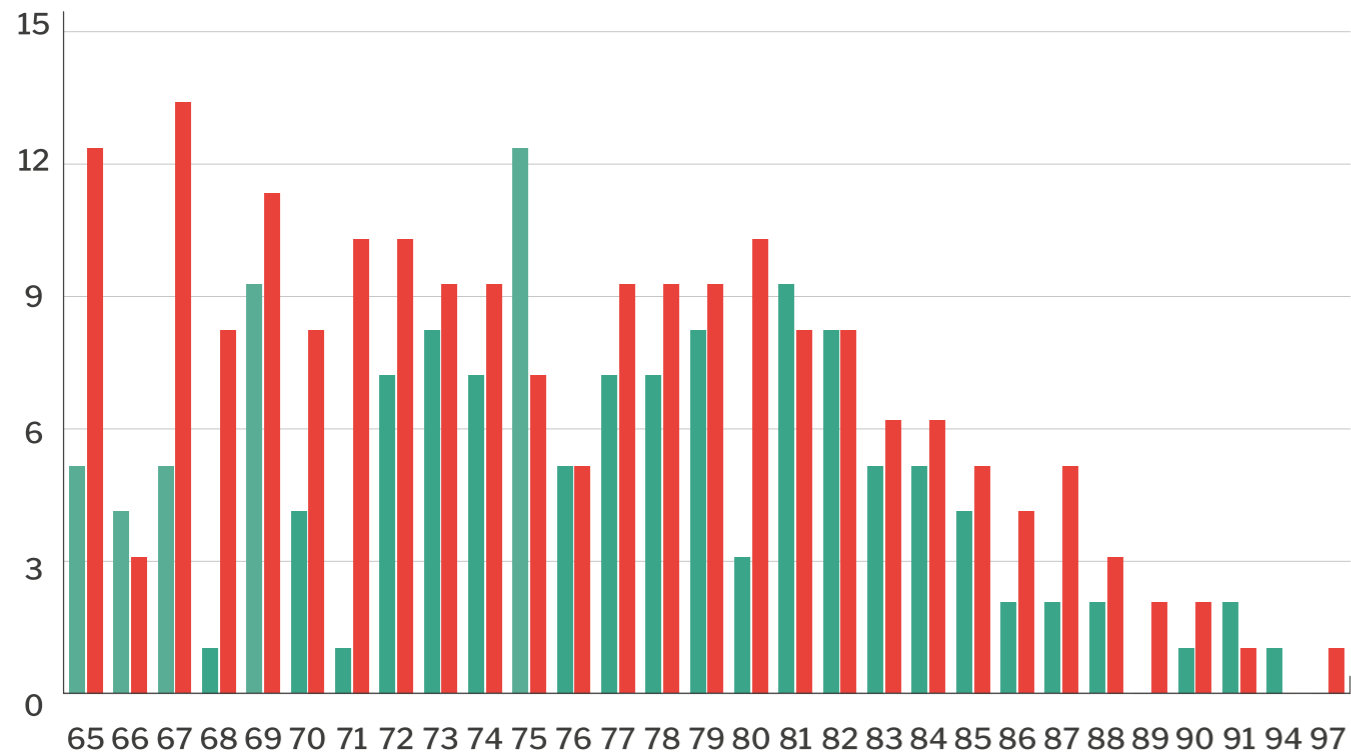
136



198

2. Alter?

- Weiblich
- Männlich



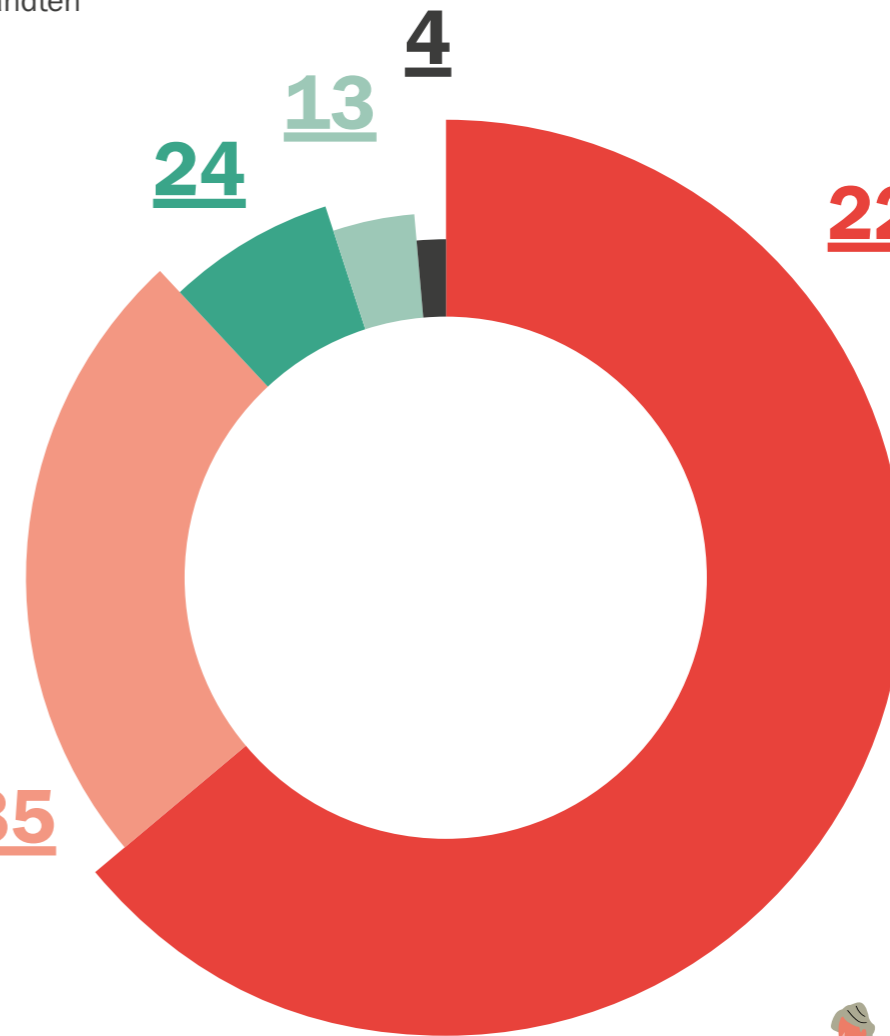
2. Età?

- Femminile
- Maschile

3. Leben Sie alleine oder wohnen Sie mit jemanden zusammen?

- Mit dem Partner / der Partnerin
- Alleine
- Mit den Kindern
- Im Seniorenheim
- Mit Verwandten

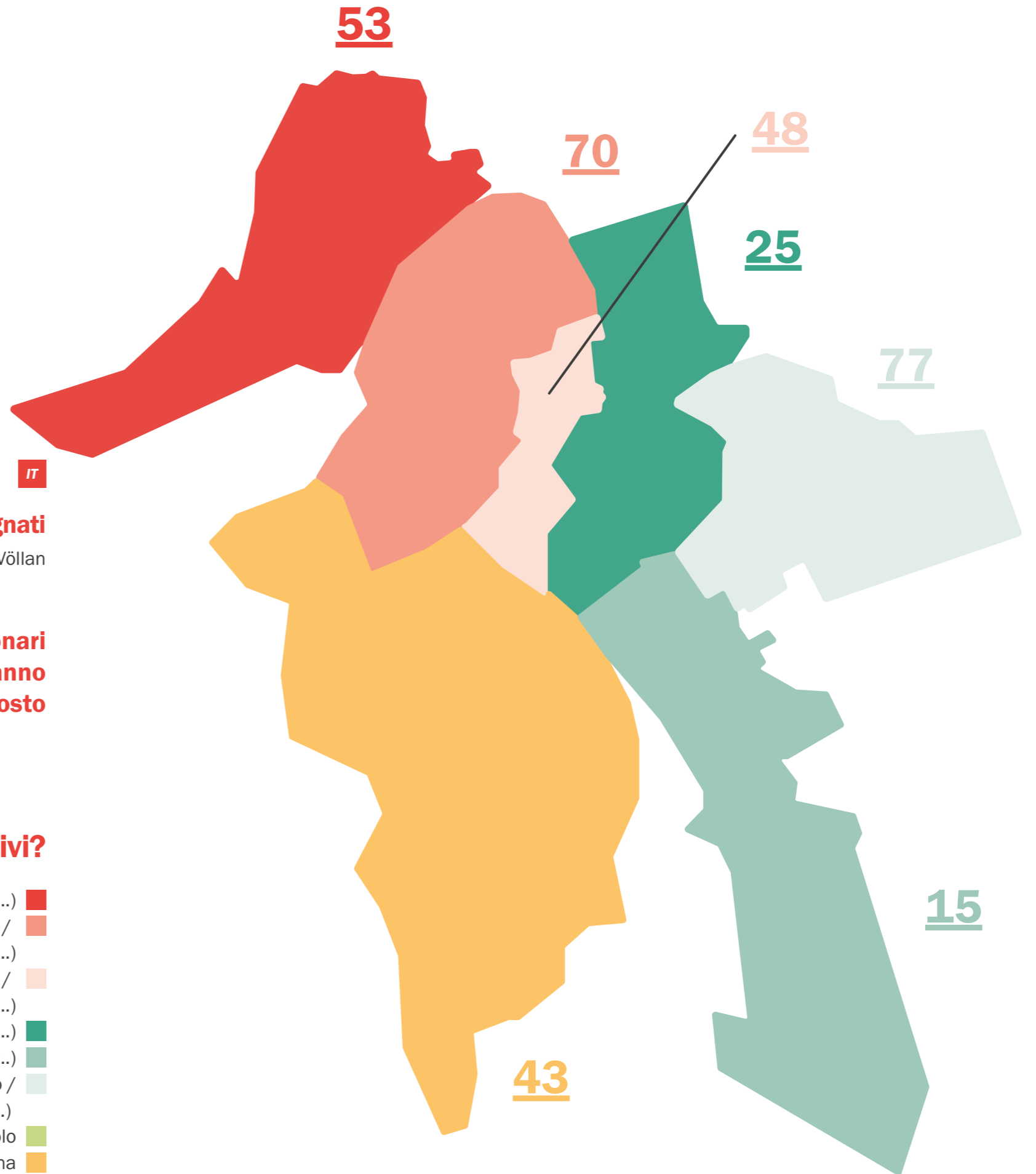
85



3. Vivi da solo o vivi con qualcuno?

- Con il compagno / compagna
- Vivo da solo
- Con i figli
- In casa di riposo
- Con parenti



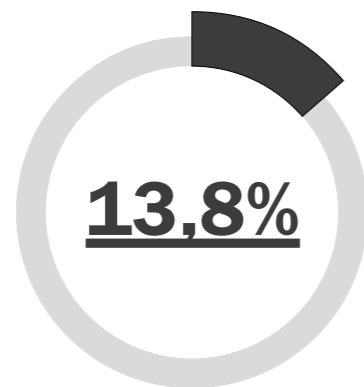


DE

2414 zugestellte Fragebögen

2176 in Lana und 238 in Völlan

334 Fragebögen wurden beantwortet



4. Wo wohnen Sie?

- Oberlana (Vill / Meranerstraße...)
- Oberlana (am Gries / Maria-Hilf-Straße...)
- Mitterlana (Tribusplatz / Andreas-Hofer-Straße...)
- Mitterlana (St.Agathastraße...)
- Niederlana (Schnatterpeckstraße...)
- Niederlana (Boznerstraße / Zollstrasse...)
- Pawigl
- Völlan

IT

2414 questionari consegnati

2176 a Lana e 238 a Völlan

334 questionari hanno risposto

4. Dove vivi?

- Lana di sopra (via Villa / via Merano...)
- Lana di Sopra (via Gries / Via Madonna del Suffragio...)
- Lana di Mezzo (Piazza Tribus / via Andreas-Hofer...)
- Lana di Mezzo (zona via S.Agata...)
- Lana di Sotto (zona via Schnatterpeck...)
- Lana di Sotto (zona via Bolzano / via Dogana...)
- Pavicolo
- Foiana

5. Wie verbringen Sie meistens die Mittagszeit?

- Mit dem Partner / der Partnerin
- Alleine
- Meistens esse ich zu Mittag gar nichts

5. Come trascorri solitamente l'ora di pranzo?

- Mangio con la mia famiglia / partner
- Mangio da solo
- Di solito non mangio nulla a pranzo



6. Wie oft nutzen sie folgende Essensangebote in der Woche?

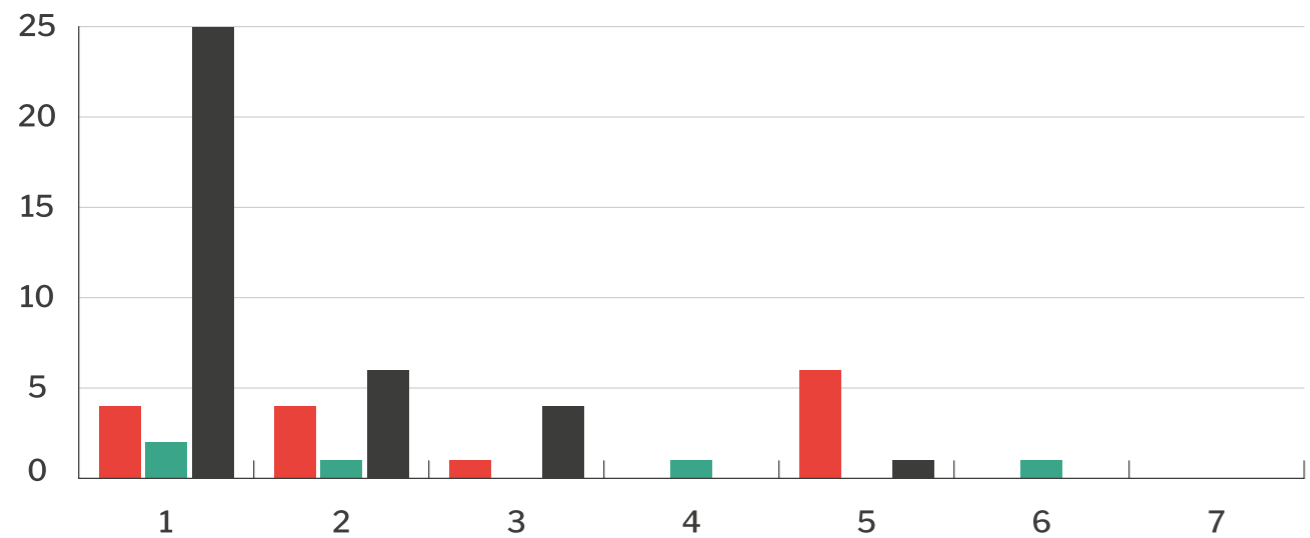
1 2 3 4 5 6 7 mal die Woche.

- Besuch der Seniorenmensa
- Essen auf Rädern
- Essen im Gasthaus

6. Con quale frequenza utilizzi le seguenti offerte di cibo a settimana?

1 2 3 4 5 6 7 a settimana.

- Visita alla mensa per anziani
- Pasti a domicilio
- Mi reco al ristorante



7. Haben Sie einen festen Freundes- bzw. Bekanntenkreis?

- Wir sind eine Gruppe
- Ich habe mehrere einzelne Freunde/ Freundinnen/Bekannte
- Ich habe nur einen Freund/eine Freundin
- Ich habe keine Freunde

7. Hai una cerchia regolare di amici o conoscenti?

- Siamo un gruppo
- Ho diversi amici / amice / conoscenti
- Ho un solo amico / amica
- No ho amici

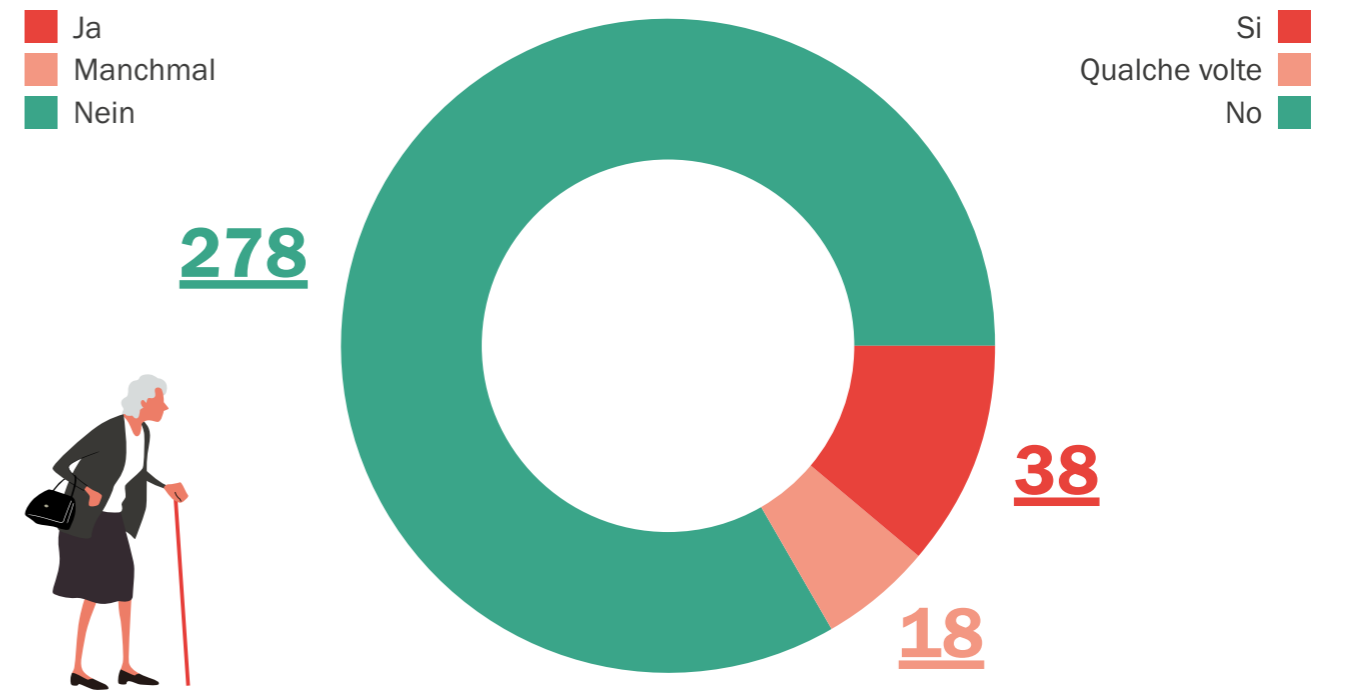


8. Besuchen Sie den Seniorentreff?

- Ja
- Manchmal
- Nein

8. Frequenti il centro anziani?

- Si
- Qualche volte
- No



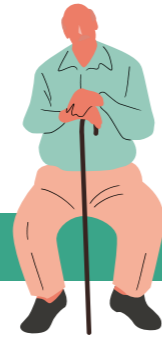
9. Sind Sie ehrenamtlich tätig?

- Ja
- Nein



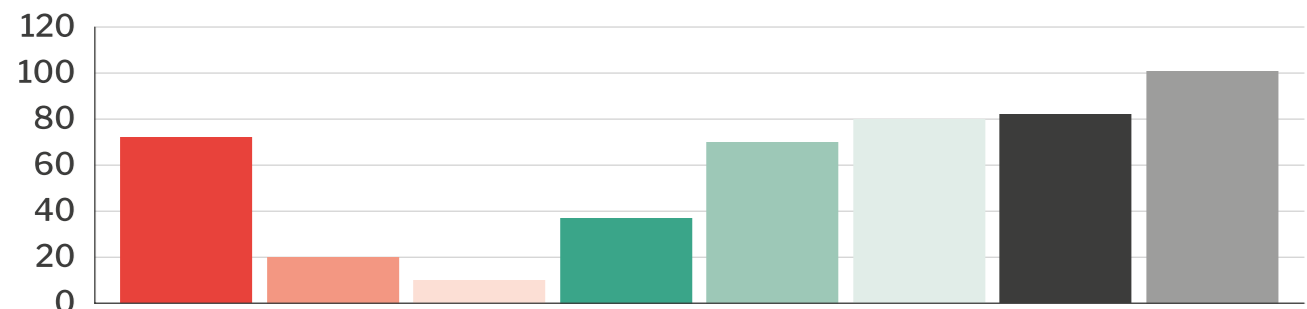
9. Fai volontariato?

- Si
- No



10. Welche Bedingungen müssen erfüllt sein, damit Sie bereit sind bzw. bereit wären bei einem Verein oder einer Organisation freiwillig mitzuarbeiten?

- Es macht Spaß
- Meine Bekannten machen mit
- Ich verdiene dabei Geld
- Es ist wichtig für die Gesellschaft, speziell für die Jungen
- Ich kann selbst bestimmen was ich tue
- Ich kann selbst bestimmen wie viel ich tue
- Ich lerne neue Leute kennen
- Ich kann meine Fähigkeiten einbringen



10. Quali condizioni devono essere soddisfatte per far si che tu sia disposto a fare volontariato per un'associazione / organizzazione?

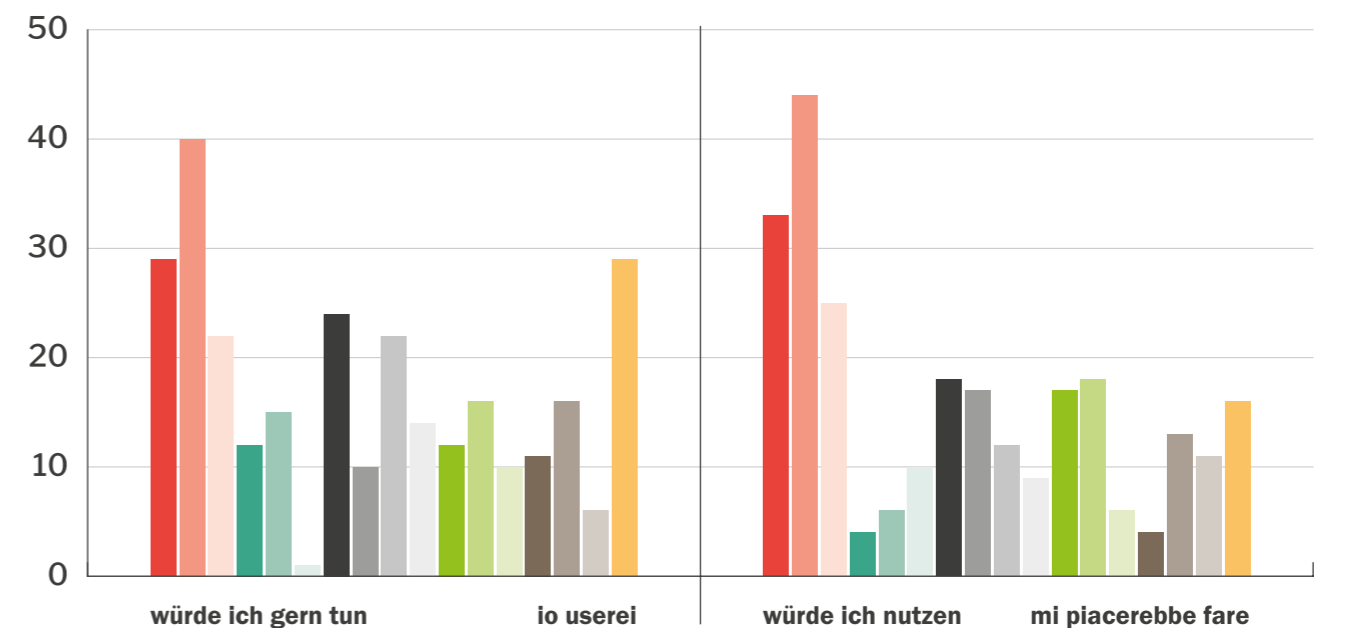
- È divertente
- I miei amici stanno partecipando
- Guadagno soldi facendolo
- È importante per la società, soprattutto per i giovani
- Posso decidere da solo cosa fare
- Posso decidere da solo quanto devo fare
- Riesco conosco nuove persone
- Posso contribuire le mie capacità

11. Das Wissen der älteren Personen ist kostbar und gefragt, doch aus unterschiedlichen Gründen wird es leider oft nicht mehr an andere oder speziell an die Jugend weitergegeben.

11. Il sapere degli anziani e la loro esperienza sono valori preziosi e richiesti, ma purtroppo per vari motivi spesso non vengono trasmessi ad altri e soprattutto ai giovani.

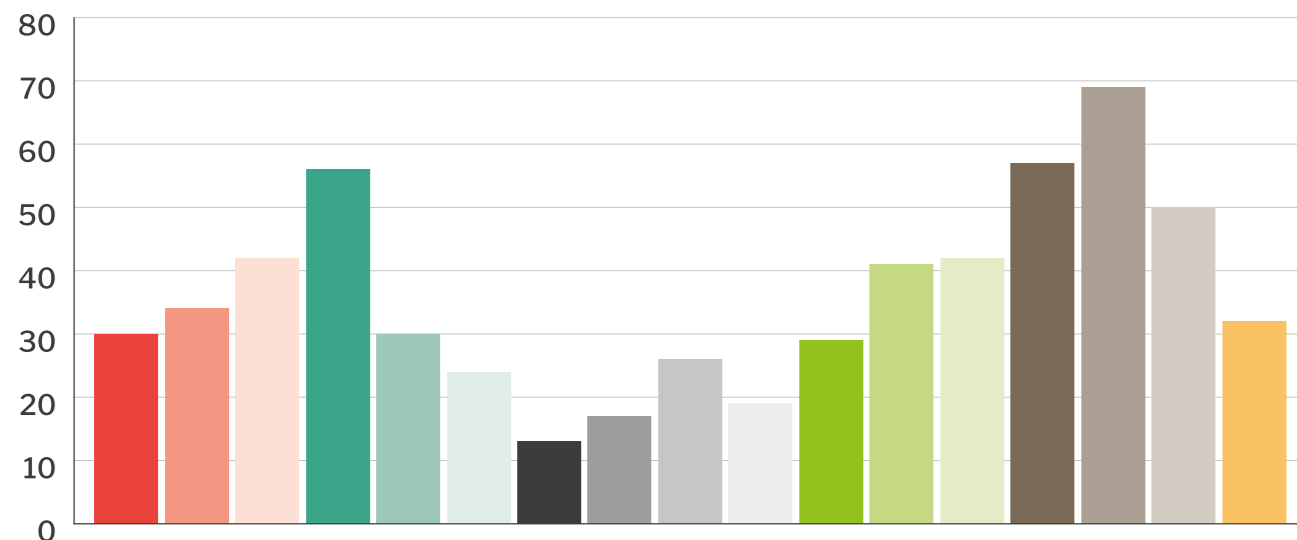
- Einkaufen, Besorgungen machen
- Gemeinsam spazieren gehen
- Handwerkliche Arbeiten machen
- Kinder betreuen
- Krankenbesuche machen
- Pflegedienste leisten
- Fahrdienste machen
- Im Haushalt helfen
- Behördengänge erledigen
- Tiere vorübergehend betreuen
- Fahrten und Reisen organisieren
- Beim Ausfüllen von Formularen helfen
- Im Kindergarten spielen und vorlesen
- Lernhilfe und Hausaufgabenbetreuung
- Gemeinsam Freizeitaktivitäten planen
- Gemeinsam Kurse organisieren
- Blumen gießen

- Fare la spesa, fare commissione
- Andate a fare una passeggiata insieme
- Fare artigianato in casa
- Prenditi cura dei bambini
- Fare visite ai malati
- Offrire servizi di cura
- Offrire servizi di guida-accompagnamento
- Aiuto in casa
- Offrire procedure amministrativo
- Prendersi cura degli animali
- Organizzare viaggi
- Aiuto in procedure burocratico-amministrative
- Giocare e leggere all'asilo con i bambini
- Assistenza e aiuto per i compiti
- Pianificare insieme l'attività per il tempo libero
- Organizzare corsi insieme
- Innaffiare i fiori



12. Fühlen Sie sich ausreichend informiert? Oder über welche der folgenden Angebote möchten Sie mehr Informationen?

- Haushaltshilfe
- Krankenpflegedienst
- Körperpflegedienste
- Seniorenwohnungen und betreutes Wohnen als Alternative zum Seniorenheim
- Prävention Senioren
- Kurzzeitpflegeplätze
- Langzeitpflegeplätze
- Notruf
- Freiwilligenhilfe (bei Umzug, Fahrdienste etc.)
- Seniorenbeirat
- Seniorentreff
- Mittwochsausflüge des AVS
- Gesund Wandern in Lana
- Finanzielle Beihilfen und Begünstigungen für Senioren
- Spezielle Angebote für Senioren (z.B. Seniorentaxi, Seniorenausweis)
- Aktuelles der Gemeindeverwaltung
- Recyclinghof und Müllentsorgung

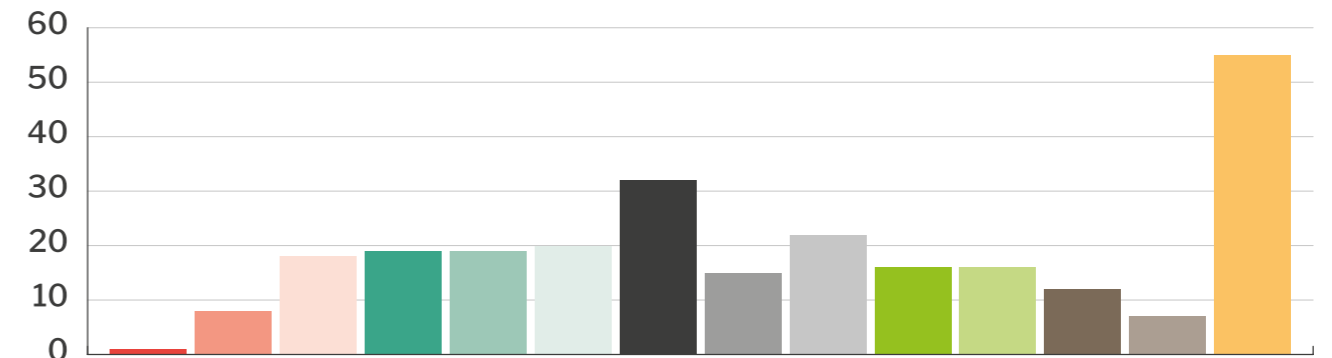


12. Ti senti sufficientemente informato? O su quale delle seguenti offerte vorresti avere maggiori informazioni?

- Servizio di assistenza domiciliare
- Servizio infermieristico
- Servizi per la cura del corpo
- Appartamenti per anziani e servizi di accompagnamento ed assistenza abitativa in alternativa alla casa di riposo
- Prevenzione per gli anziani
- Ricovero temporaneo
- Ricovero permanente
- Chiamata d'emergenza
- Aiuto volontario (trasloco, servizi di guida, ecc.)
- Comitato per gli anziani
- Centro anziani
- Gite del mercoledì del Alpenverein
- Camminare insieme a Lana
- Aiuti finanziari ed agevolazioni per gli anziani
- Offerte per anziani (per esempio: taxi per anziani, tessera per anziani)
- Notizie dall'amministrazione comunale
- Centro di raccolta differenziata e smaltimento rifiuti

13. Sie finden hier eine Liste. Was fehlt in Ihrer Nähe?

- Spezielle Räume für Senioren
- Apotheke
- Organisierte Freizeitangebote
- Radwege
- Fitnessraum / Sportanlage
- Parkplätze
- Computer- und Internetangebote
- Fahrdienste / Bushaltestelle
- Kino / Theater
- Barrierefreie Gehsteige
- Beratungsstelle/Sorgentelefon
- Müllkübelnsammelstelle
- Einkaufsmöglichkeiten / Geschäfte
- Wertstoffinseln

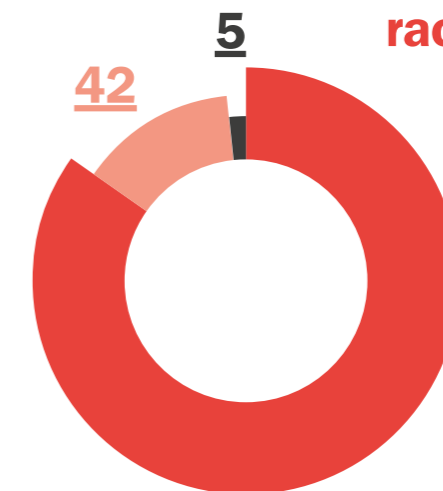


13. Vedi questo elenco. Cosa manca nella tua zona?

- Locali speciali per anziani
- Farmacia
- Attività ricreative organizzate
- Piste ciclabili
- Palestra / impianto sportivo
- Parcheggi
- Computer e servizi di internet
- Servizi di trasporto / fermata bus
- Cinema / teatro
- Marciapiedi senza barriere architettoniche
- Centro di consulenza / telefono amico
- Punto di raccolta dei rifiuti
- Opportunità di acquisto / negozi
- Isole ecologiche per il riciclaggio

14. Wer kümmert sich um Ihre Abfallwirtschaft/ Recycling?

- Eigenständig
- Verwandte
- Nachbarn
- Bräuchte Hilfe



14. Chi si occupa della tua gestione dei rifiuti e la raccolta differenziata?

- Autonomo
- Parenti
- Vicini
- Avvrei bisogno di aiuto

262

15. Welche der folgenden Schwierigkeiten treffen auf Ihre Wohnung zu?

- Ich habe keine Schwierigkeiten mit meiner Wohnsituation
- Die Wohnung ist viel zu groß
- Die Wohnung ist viel zu klein
- Es gibt zu viele Treppen
- Es gibt keinen Aufzug / Treppenlift
- Es gibt keine Heizung
- Ich kann nicht mehr alle Fenster öffnen
- Das Bad ist nicht funktionsgerecht ausgestattet

15. Quale delle seguenti difficoltà riguarda la tua casa?

- Non ho problemi con la mia situazione abitativa
- L'appartamento è troppo grande
- L'appartamento è troppo piccolo
- Ci sono troppe scale
- Non c'è ascensore o montascale
- Non c'è riscaldamento
- Non riesco più ad aprire tutte le finestre
- Il bagno non è attrezzato in modo funzionale



232

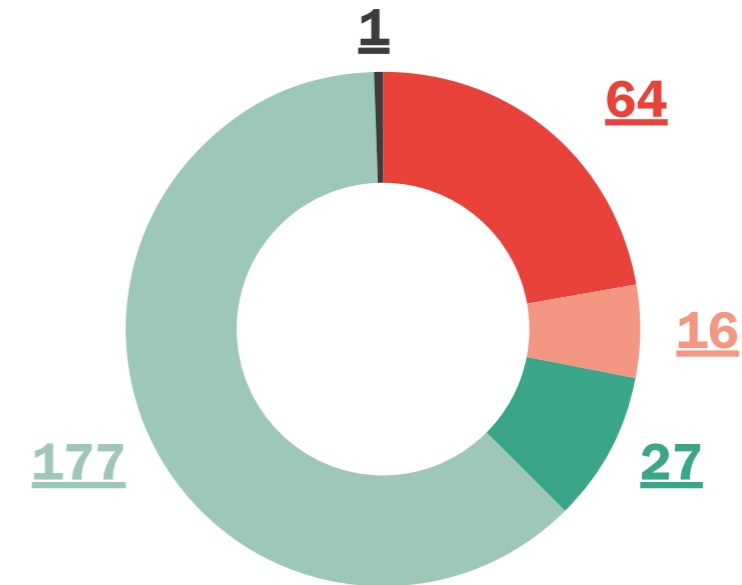


16. Haben Sie schon einmal daran gedacht, in ein Seniorenheim zu ziehen?

- Nein, das käme für mich nicht in Frage
- Ja, ich habe schon einen Antrag gestellt
- Ja, ich habe schon öfter daran gedacht
- Ja, aber nur für den Notfall
- Ich bräuchte mehr Informationen dazu

16. Hai mai pensato di trasferirti in una casa di riposo?

- No, per me sarebbe fuori questione
- Sì, ho già presentato domanda
- Sì, ci ho pensato spesso
- Sì, ma solo in caso di emergenza
- Mi servirebbero più informazioni a riguardo

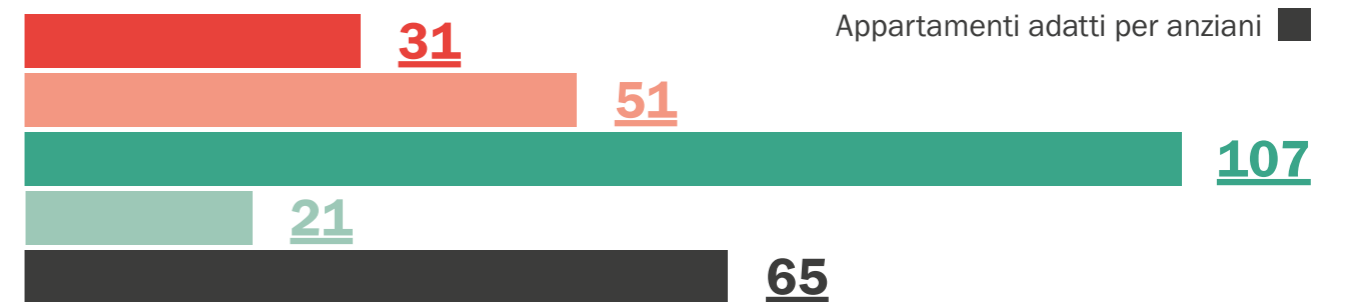


17. Welche andere Wohnform würden Sie sich im Alter wünschen?

- Seniorenwohngemeinschaft
- Hausgemeinschaft/Mehrgenerationenhaus
- Betreutes Wohnen
- Betreutes Wohnen am Bauernhof
- Altersgerechte Wohnungen

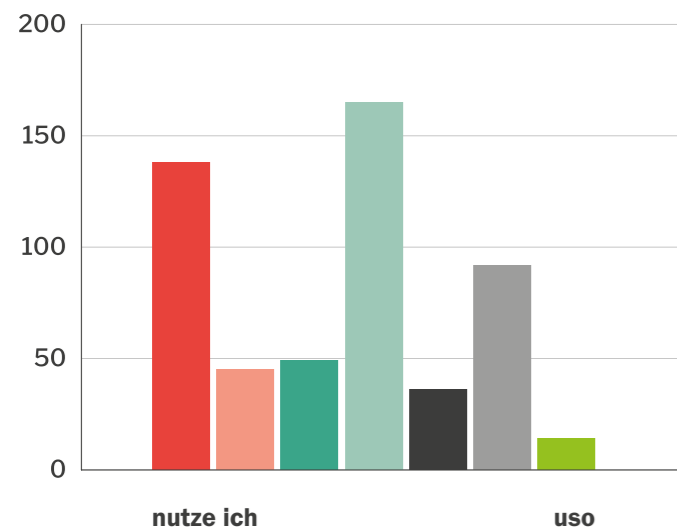
17. Quale altra forma di abitare / vivere vorresti con l'età che cresce?

- Comunità di anziani
- Comunità in una casa / casa multigenerazionale
- Abitare in struttura assistita
- Abitare in un maso con servizi di struttura assistita
- Appartamenti adatti per anziani



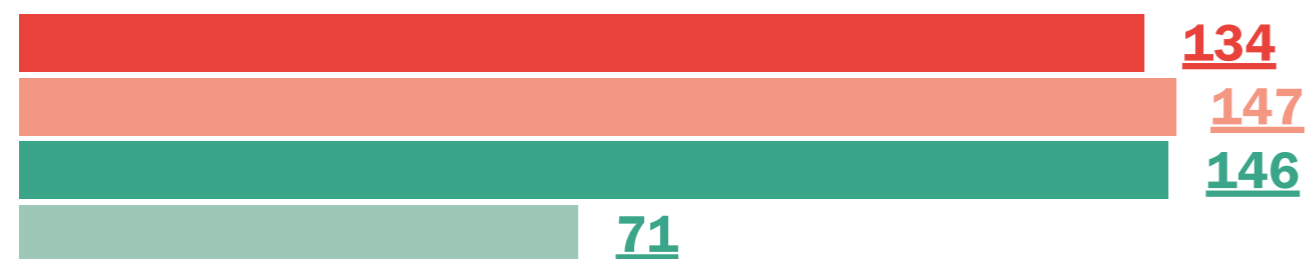
18. Wie fit sind Sie mit den neuen digitalen Medien? Nutzen Sie folgende digitale Angebote?

- Online Nachrichtenportale (Stol,...)
- Digitalisierung in der Verwaltung (SPID, PEC, Digitale Unterschrift)
- Facebook
- WhatsApp oder Instagram
- Onlineversandhändler (Amazon, Ebay,...)
- Nachschlagewerke (Wikipedia,...)
- Streaming Dienste (Netflix,...)



19. Wie telefonieren Sie?

- Festnetz
- Smartphone
- Handy ohne Internet
- Ich nutze Apps



18. Quanto sei in forma e te la cavi con il mondo digitale? Utilizzi le seguenti offerte digitali?

- Portali di notizie online (Alto Adige,...)
- Digitalizzazione in amministrazione (SPID, PEC, firma digitale)
- Facebook
- WhatsApp o Instagram
- Siti di vendita online (Amazon, Ebay,...)
- Dizionario online (Wikipedia,...)
- Servizio di streaming (Netflix,...)



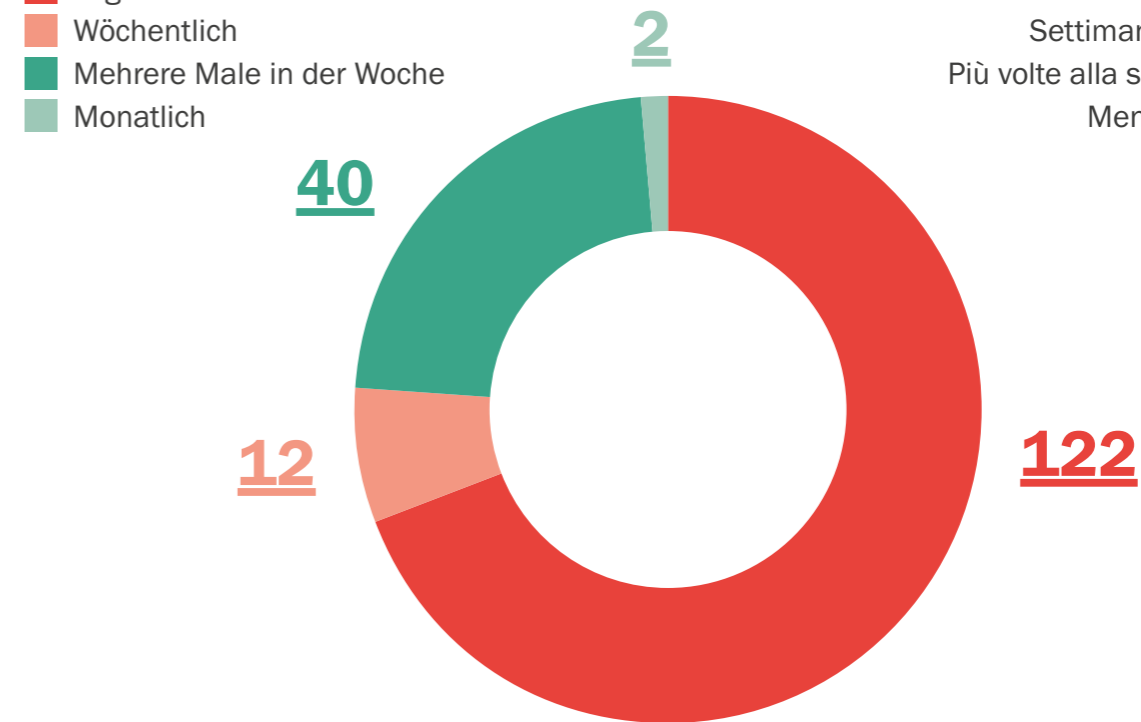
19. Come si effettui le telefonate?

- Telefono con rete fissa
- Smartphone
- Cellulare senza Internet
- Uso Apps



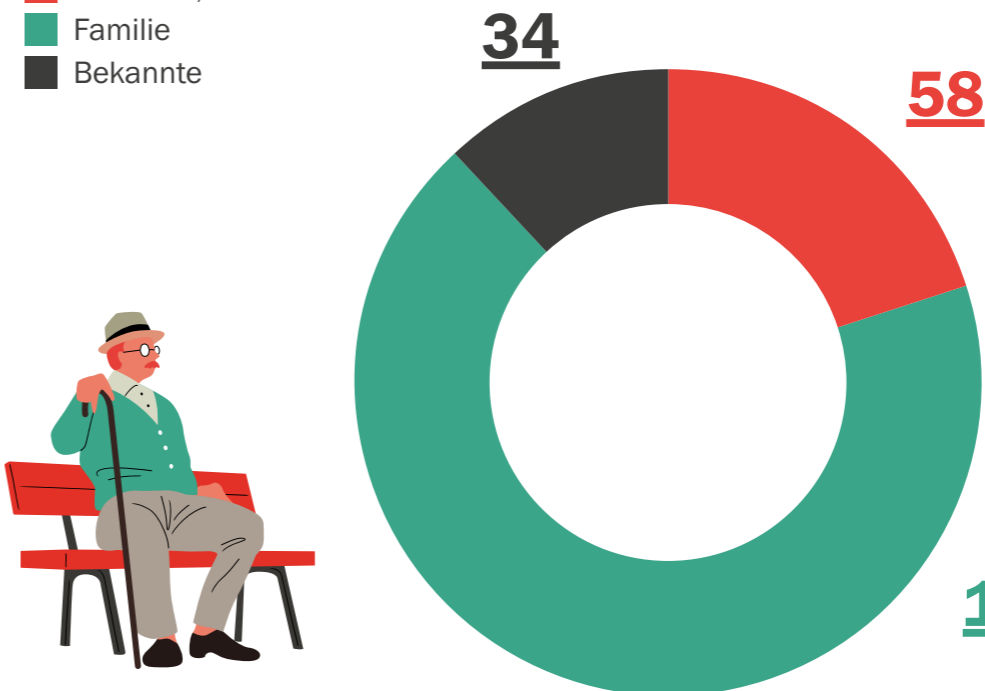
20. Wie oft nutze ich die neuen Onlinemedien?

- Täglich
- Wöchentlich
- Mehrere Male in der Woche
- Monatlich



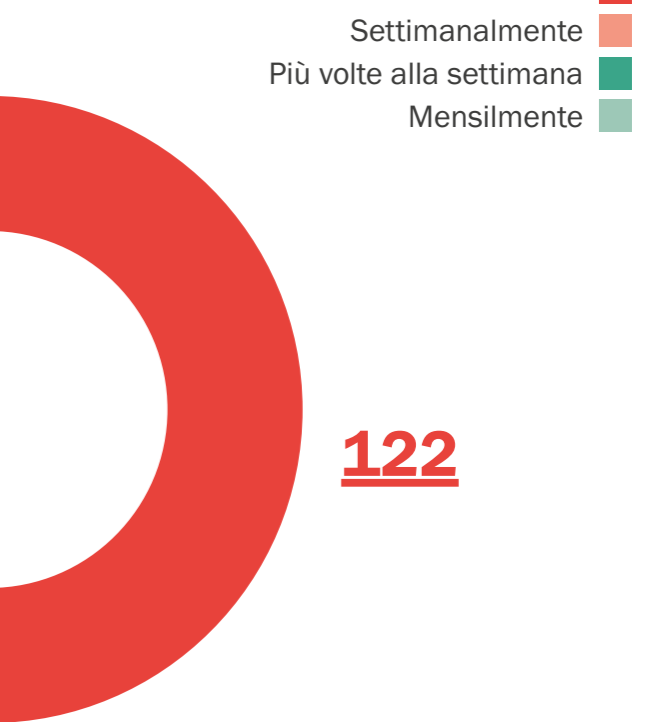
21. Wer hilft mir bei den neuen digitalen Medien?

- Niemand, mache ich selbst
- Familie
- Bekannte



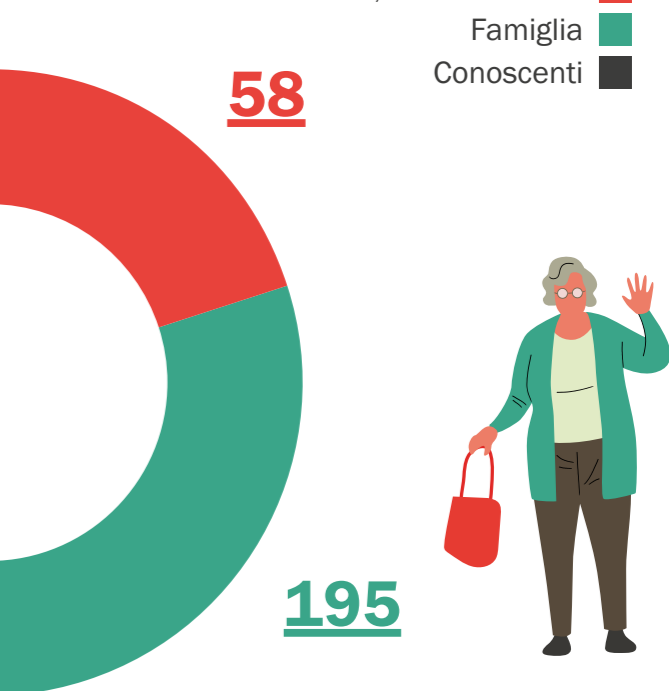
20. Con quale frequenza utilizzo i nuovi media online?

- Giornalmente
- Settimanalmente
- Più volte alla settimana
- Mensilmente



21. Chi mi aiuterà con i nuovi media digitali?

- Nessuno, faccio da solo
- Famiglia
- Conoscenti



Danke

Die Gemeindeverwaltung von Lana möchte den Teilnehmerinnen und Teilnehmern der Seniorenumfrage 2023 ihren aufrichtigen Dank aussprechen. Ihre Stimme und Ihr Feedback sind von unschätzbarem Wert, um die Bedürfnisse und Anliegen der älteren Bürgerinnen und Bürger besser zu verstehen und entsprechende Maßnahmen zu ergreifen.

Ein besonderer Dank gebührt auch dem Seniorenbeirat von Lana für die Organisation und Durchführung dieser Umfrage. Die engagierte Arbeit hat dazu beigetragen, dass dieses wichtige Projekt erfolgreich umgesetzt werden konnte. Nochmals herzlichen Dank für die Teilnahme und das Engagement für unsere Gemeinschaft.



MARKTGEMEINDE
COMUNE DI LANA



Seniorenbeirat Lana
Comitato per gli anziani

Impressum

Herausgeber:

Marktgemeinde Lana, März 2024

Quelle:

Umfrage des Seniorenbeirats Lana im Zeitraum Ende 2022/Anfang 2023

Grafik und Layout:

BRÄND.FRESH, Lana

Druck:

Unionprint, Meran

Grazie

La pubblica amministrazione di Lana desidera esprimere un sincero ringraziamento ai partecipanti al sondaggio sugli anziani del 2023. Il vostro contributo e i vostri riscontri sono di inestimabile valore per comprendere meglio le esigenze e le preoccupazioni degli anziani e per adottare le misure appropriate.

Un ringraziamento speciale va anche al Comitato degli Anziani di Lana per l'organizzazione e la conduzione di questo sondaggio, con impegno ha contribuito al successo di questo importante progetto.

Ancora una volta, grazie per la partecipazione e l'impegno per la nostra comunità.

Note legali

Editore:

Comune di Lana, März 2024

Fonte dei dati:

Sondaggio del Comitato die anziani di Lana fine 2022/inizio 2023

Grafica e layout:

BRÄND.FRESH, Lana

Tipografia:

Unionprint, Merano

Was nehmen wir mit?

Vor gut einem Jahr wurden Fragebögen an die Lananer Senioren über 65 Jahren von uns, dem Seniorenbeirat Lana, verteilt. Von den 2414 verteilten Fragebögen wurden 334 ausgefüllt und zurückgegeben, was 13,8% entspricht. Die Wohnrotabfrage war aussagekräftig und wurde von der gesamten Gemeinde Lana beantwortet. Wir haben die Daten der Befragung von 2009 einbezogen, um Informationen über Wohnen, Verhalten und Bedürfnisse unserer Senioren zu erhalten.

Die Mehrheit lebt in Partnerschaften, nur wenige leben allein. Die Antworten zum Mittagstisch und Freundeskreis sind ermutigend - fast niemand isst allein zu Mittag und fast alle haben einen Freundeskreis. Fragen zum Ehrenamt, den Diensten der Gemeinde und zu fehlenden Angeboten werden im Seniorenbeirat weiter analysiert, um besser auf die Bedürfnisse einzugehen. Die Zukunftssorgen der Senioren bezüglich des Wohnens in Gemeinschaft, Seniorenheim und Betreutem Wohnen wurden ebenso intensiv diskutiert. Abschließend wurden noch Fragen zum Thema Internet, Telefonie und digitale Medien gestellt.

Der Seniorenbeirat wird weiterhin Projekte initiieren, um den Wünschen unserer Senioren gerecht zu werden und das Motto „Gemeinsam alt werden in Lana“ zu leben.



Seniorenbeirat Lana
Comitato per gli anziani

Cosa portiamo con noi?

I membri del Comitato Anziani di Lana, dopo aver "concepito" i questionari, circa un anno fa hanno provveduto a distribuirlo a tutte le persone di età superiore ai 65 anni. Dei 2.414 questionari distribuiti, 334 sono stati compilati e restituiti, corrispondenti al 13,8%. Il sondaggio sulla residenza è stato significativo e ha coinvolto tutte le zone di Lana. Abbiamo incluso i dati del sondaggio del 2009 per ottenere informazioni sul comportamento e sui bisogni dei nostri anziani.

Le risposte riguardanti il pranzo e la frequentazione di amici sono incoraggianti: quasi nessuno pranza da solo e quasi tutti hanno degli amici. La maggior parte vive in coppia, solo pochi vivono da soli. Le domande sul volontariato, i servizi del comune e sui servizi mancanti saranno ulteriormente analizzate dal Comitato degli Anziani per rispondere meglio ai bisogni. Anche le preoccupazioni future degli anziani riguardano la necessità di vivere in comunità, casa di riposo e a assistenza domiciliare sono state ampiamente discusse. Infine, sono state poste domande sull'uso di internet, la telefonia e sui mezzi digitali.

Il Comitato degli Anziani continuerà a promuovere progetti per rispondere alle esigenze degli anziani di Lana e a vivere il motto "Invecchiare insieme a Lana".

Gemeinsam alt werden in Lana

Invecchiare insieme a Lana

